

ENSUEÑO

POEMA EN CHONTAL

Auldárico Hernández

Niño

hermanito Jaguar

casta

espíritu

de mística indomable

tu fuerza será de la tierra

el sol

el agua

el aire

y el fuego emergen de tu pecho

de tus ojos y de tus manos

El poderío de tu alma

viene de las estrellas

donde habita la fábula

de tus primeros sueños

duerme

duerme

duerme con el vuelo de las garzas

con el silencio de la selva

con el arrullo que nos dan los ríos

eleva tu sueño en las nubes

y desde los picachos de las cumbres

detente y mira a tus hermanos

Niño

hermanito Jaguar

ya es hora que despiertes

aquí los tambores y tuncules

están llamando

ven con el colibrí

viajarás en los pueblos

y hallarás en cada hermano

Ch'ok

P'i'itz'in baläm
yäkälkäji
pixan
ta ch'u'ul te'eli
a muk' uxe tuba nika'
ni k'in
ni ja'
ni ik'
jini k'ak u yitz'e ta' t'oz
tu jak'o a jut täka a k'ä'
a pak'in muk'ute ta' pixan
ute ta ni ek'o'
bajka ayan ni tz'aji
ta a najtäl najajo'
wäyen
wäyen
wäyen d'ok u yile aj t'o'
d'ok y ch'ijkäban te'e'
do'k u ch'okan u yä'benonla pao'
tä'zen a najatan buklajo'
tanantitu ni'nuktz'iko'
taj kolen Chänen a zäkuno'

Ch'ok

p'i' itz'in baläm
a k'oti p'ixleket
idani jovenon d'ok tz'ujteo'
chen jok'omo'
Laix d'ok ni tz'unu
a bixe tan käjijo'
ja pojlen tajuntu zäkun

una mirada de tristeza
sumido en el insomnio
de una derrota ancestral
Tú ya no bajes la mirada
despierta...
despierta...
únete a las olas
únete al viento
elévate con las águilas
habla con otros jaguares
toma el hacha
el machete
haz con ellos la libertad
de tus hermanos
pide con ello
tu Justicia
mi Justicia
nuestra Justicia...

chanä tak'uxle pixan
 tama ni ak'äbi
 ta un p'e buya zätkiba
 A neba mach ani'jäksen ajut
 p'ixen...
 p'ixen...
 yoloaba d'oknikoja'
 yoloaba d'ok ik'
 t'äben d'ok mut aj k'ux chan
 Chen t'an d'ok balämo'
 Ch'ä naj tajte'
 ni machit
 Chen d'okjinijo' buya k'a ajniko' utz
 na zäkumo'
 K'atän Ka'jini
 na utzule
 Kä utzule
 Kä utzulela...



Para escuchar el poema en su lengua de origen, escanee el código con su dispositivo móvil o encuentre la grabación en nuestra edición web.